

PROTOKOL č. 2
k Európskemu rámcovému dohovoru o cezhraničnej spolupráci
medzi územnými celkami alebo orgánmi týkajúci sa
interteritoriálnej spolupráce

Preambula

Členské štáty Rady Európy, signatári tohto Protokolu č. 2
k Európskemu rámcovému dohovoru o cezhraničnej spolupráci medzi
územnými celkami alebo orgánmi,

berúc do úvahy uzavretie Doplnkového protokolu k Európskemu
rámcovému dohovoru o cezhraničnej spolupráci medzi územnými
celkami alebo orgánmi 9. novembra 1995 týkajúceho sa právnych
účinkov aktov uskutočnených v rámci cezhraničnej spolupráce
a právneho postavenia orgánov spolupráce, eventuálne vytvorených
dohodami o cezhraničnej spolupráci,

berúc do úvahy, že v záujme účinného vykonávania svojich
funkcií spolupracujú územné jednotky alebo orgány stále viac
nielen so susediacimi orgánmi (kolektivitami) iných štátov
(cezhraničná spolupráca), ale aj so zahraničnými nesusediacimi
orgánmi (kolektivitami), s ktorými majú spoločné záujmy
(interteritoriálna spolupráca), a konajú tak nielen v rámci
orgánov cezhraničnej spolupráce a združení územných celkov alebo
orgánov, ale aj na bilaterálnej úrovni,

majúc na zreteli Viedenskú deklaráciu hláv štátov a vlád
členských štátov, ktorá uznala úlohu Rady Európy pri vytváraní
tolerantnej a prosperujúcej Európy prostredníctvom cezhraničnej
spolupráce územných celkov alebo orgánov,

prihliadajúc na to, že na poli interteritoriálnej spolupráce
neexistuje nástroj porovnateľný s rámcovým dohovorom,

s prianím dať interteritoriálnej spolupráci medzinárodný
právy rámec,

dohodli sa na týchto ustanoveniach:

Čl.1

Na účely tohto protokolu je "interteritoriálna spolupráca"
spoločná činnosť zameriavajúca sa na vytváranie vzťahov medzi
územnými celkami alebo orgánmi dvoch alebo viacerých zmluvných
strán, iných ako sú vzťahy cezhraničnej spolupráce susediacich
orgánov, vrátane uzatvárania dohôd o spolupráci s územnými celkami
alebo orgánmi iných štátov.

Čl.2

(1) Každá zmluvná strana uznáva a rešpektuje právo územných
celkov alebo orgánov podliehajúcich jej jurisdikcii a vymedzených
v článkoch 1 a 2 Európskeho rámcového dohovoru o cezhraničnej
spolupráci medzi územnými celkami alebo orgánmi (ďalej "rámcový
dohovor") vstupovať do vzťahov a uzatvárať dohody
o interteritoriálnej spolupráci v zhodných oblastiach kompetencie
v súlade s postupmi ustanovenými v ich právnych predpisoch,
v zhode s vnútroštátnym právom a tak, aby tieto dohody boli
v súlade s medzinárodnými záväzkami zúčastnených strán.

(2) Dohoda o interteritoriálnej spolupráci sa týka len

oprávnení tých územných celkov alebo orgánov, ktoré ju uzavreli.

Čl.3

Zmluvné strany tohto protokolu uplatňujú rámcový dohovor mutatis mutandis na interteritoriálnu spoluprácu.

Čl.4

Zmluvné strany tohto protokolu, ktoré sú aj zmluvnými stranami Doplnkového protokolu k Európskemu rámcovému dohovoru o cezhraničnej spolupráci medzi územnými celkami alebo orgánmi (ďalej "doplnkový protokol"), uplatňujú mutatis mutandis tento protokol na interteritoriálnu spoluprácu.

Čl.5

Na účely tohto protokolu mutatis mutandis znamená, že v rámcovom dohovore a doplnkovom protokole výraz "cezhraničná spolupráca" označuje "interteritoriálnu spoluprácu" a že sa uplatňujú články rámcového dohovoru a doplnkového protokolu, ak tento protokol neustanovuje inak.

Čl.6

(1) Každá zmluvná strana rámcového dohovoru a doplnkového protokolu vyhlási pri podpise tohto protokolu alebo pri uložení ratifikačnej listiny, listiny o prijatí alebo schválení, či bude uplatňovať podľa článku 4 tohto protokolu ustanovenia obidvoch článkov 4 a 5 doplnkového protokolu alebo len jedného z týchto článkov.

(2) Takéto vyhlásenie možno kedykoľvek neskôr zmeniť vyhlásením určeným generálnemu tajomníkovi Rady Európy.

Čl.7

Výhrady k ustanoveniam tohto protokolu sú neprípustné.

Čl.8

(1) Tento protokol je otvorený na podpis tým štátom, ktoré podpísali rámcový dohovor a ktoré môžu svoj súhlas byť viazané vyjadriť buď

a) podpisom bez výhrady ratifikácie, prijatia alebo schválenia, alebo

b) podpisom s výhradou ratifikácie, prijatia alebo schválenia, nasledovaným ratifikáciou, prijatím alebo schválením.

(2) Členský štát Rady Európy nemôže podpísať tento protokol bez výhrady ratifikácie, prijatia alebo schválenia, ani uložiť ratifikačnú listinu, listinu o prijatí alebo schválení, ak už predtým neuložil alebo súčasne neukladá ratifikačnú listinu, listinu o prijatí alebo schválení rámcového dohovoru.

(3) Ratifikačné listiny, listiny o prijatí alebo schválení sa uložia u generálneho tajomníka Rady Európy.

Čl.9

(1) Tento protokol nadobudne platnosť tri mesiace odo dňa, keď štyri členské štáty Rady Európy vyjadrili svoju vôľu byť viazané týmto protokolom v súlade s článkom 8.

(2) Vo vzťahu ku každému členskému štátu, ktorý prejaví svoj súhlas byť viazaný protokolom neskôr, nadobudne protokol platnosť tri mesiace odo dňa podpisu alebo uloženia ratifikačnej listiny,

listiny o prijatí alebo schválení.

Čl.10

(1) Po nadobudnutí platnosti tohto protokolu môže každý štát, ktorý pristúpil k rámcovému dohovoru, pristúpiť aj k tomuto protokolu.

(2) Pristúpenie sa vykoná uložením listiny o pristúpení u generálneho tajomníka Rady Európy a nadobudne platnosť tri mesiace odo dňa jej uloženia.

Čl.11

(1) Ktorákoľvek zo zmluvných strán môže kedykoľvek vypovedať tento protokol prostredníctvom oznámenia zaslaného generálnemu tajomníkovi Rady Európy.

(2) Odvolanie nadobudne platnosť šesť mesiacov odo dňa prijatia oznámenia generálnym tajomníkom.

Čl.12

Generálny tajomník Rady Európy oznámi členským štátom Rady Európy a každému štátu, ktorý pristúpil k tomuto protokolu,

- a) každé vyhlásenie predložené zmluvnými stranami v súlade s článkom 6,
- b) každý podpis tohto protokolu,
- c) uloženie každej ratifikačnej listiny, listiny o prijatí, schválení alebo prístupe,
- d) každý dátum nadobudnutia platnosti tohto protokolu v súlade s článkami 9 a 10,
- e) každé iné opatrenie, oznámenie alebo informáciu, ktorá sa týka protokolu.

Na dôkaz toho podpísaní, riadne na to splnomocnení, podpísali tento protokol.

Dané v Štrasburgu 5. mája 1998 v anglickom a vo francúzskom jazyku, pričom obe znenia majú rovnakú platnosť, v jednom vyhotovení, ktoré sa uloží v archívoch Rady Európy. Generálny tajomník Rady Európy zašle overené kópie všetkým členským štátom Rady Európy a každému štátu, ktorý bol vyzvaný, aby pristúpil k tomuto protokolu.